

San Francisco Department of Public Health

Module 4: Stakeholder Advisory Mechanisms and Engagement and Education Plans

กลไกการปรึกษาและแผนการสร้างการมีส่วนร่วมของผู้มีส่วนได้เสีย และแผนการให้ความรู้ผู้มีส่วนได้เสีย

Audio talent : Angelo

Recording time: 11 minutes

Character's description:

Screen ID	TEXT
04_01_010	<p>In this module, we'll discuss a range of mechanisms that can engage stakeholders. We'll also introduce stakeholder engagement and education plans and ways to involve stakeholders in these areas.</p> <p>หน่วยเรียนนี้ เราจะพูดถึงกลไกการปรึกษาต่างๆสำหรับสร้างการมีส่วนร่วมของผู้มีส่วนได้เสียและ เราจะแนะนำเกี่ยวกับแผนการทำงานกับผู้มีส่วนได้เสีย และแผนการให้ความรู้ผู้มีส่วนได้เสีย รวมถึงวิธีการขอความร่วมมือจากผู้มีส่วนได้เสียในเรื่องนี้</p> <p>You'll recall from Module 2 that the first and most critical step in the GPP planning process is setting goals and objectives for stakeholder engagement. In this module, we'll build on these goals and objectives...</p> <p>ในหน่วยเรียนที่ 2 เราได้กล่าวถึงขั้นตอนแรกและขั้นตอนที่สำคัญที่สุดในการวางแผนของหลักเกณฑ์ GPP คือการตั้งเป้าหมายและวัตถุประสงค์ของการสร้างการมีส่วนร่วมของผู้มีส่วนได้เสีย ในหน่วยเรียนนี้ เราจะศึกษาเพิ่มเติมเกี่ยวกับรายละเอียดเพื่อที่จะดำเนินการต่อไปได้</p>

	<p>...learn how to use the GPP Blueprint to map key stakeholders and shape a plan for engagement and education.</p> <p>ศึกษาวิธีที่จะใช้กรอบความคิด GPP เพื่อที่จะระบุกลุ่มผู้มีส่วนร่วมได้เสียที่สำคัญและเพื่อที่จะกำหนดแผนที่จะสร้างการมีส่วนร่วมและให้ความรู้แก่ผู้มีส่วนได้เสีย และแผนการให้ความรู้ผู้มีส่วนได้เสีย</p>
<p>04_01_020_01</p>	<p>Before you create a stakeholder engagement plan, you first need to determine who your stakeholders are and how to prioritize them.</p> <p>ก่อนที่คุณจะสร้างแผนการสร้างการมีส่วนร่วมของผู้มีส่วนได้เสีย สิ่งแรกคุณต้องกำหนดว่าผู้มีส่วนได้เสียของคุณคือใครบ้าง และจัดลำดับความสำคัญของพวกเขา</p> <p>So let's take a closer look at stakeholder identification and mapping. Please click each image to learn more.</p> <p>ต่อไปนะคะเราจะพูดถึงวิธีระบุกลุ่มผู้มีส่วนร่วมได้เสียและการทำแผนที่ของผู้มีส่วนได้เสีย กรุณาคลิกรูปภาพต่างๆ เพื่อที่จะเรียนรู้เพิ่มเติมนะคะ</p>
<p>04_01_020_02</p>	<p>GPP defines a stakeholder as a group or individual who may affect or be affected by a trial or the larger research agenda, either positively or negatively.</p> <p>หลักเกณฑ์ GPP ให้การนิยามความหมายของผู้มีส่วนร่วมได้เสีย คือ กลุ่มหรือบุคคลที่อาจจะมามีอิทธิพลหรือได้รับผลกระทบจากโครงการวิจัยหรือประเด็นใหญ่ขึ้นไปของงานวิจัย ทั้งในทางบวกหรือทางลบ</p> <p>An effective way to identify stakeholders is to brainstorm together as a research team. You can also use the GPP Blueprint as a discussion tool to help you in this process.</p> <p>การระบุกลุ่มผู้มีส่วนได้เสียที่ประสบความสำเร็จ ทีมวิจัยควรระดมความคิดร่วมกัน คุณยังสามารถใช้กรอบความคิด GPP เป็นเครื่องมือช่วยในการสนทนา</p>

<p>04_01_020_03</p>	<p>It's important to analyze stakeholder perspectives and interests and to determine stakeholders' areas of expertise and how they might influence the research.</p> <p>สิ่งที่สำคัญที่สุดในขั้นตอนนี้คือการวิเคราะห์มุมมองและความเกี่ยวข้องของกลุ่มต่างๆ ของผู้มีส่วนได้เสีย และกำหนดความเชี่ยวชาญของผู้มีส่วนได้เสีย และอิทธิพลของกลุ่มนั้นต่องานวิจัย</p> <p>Please take a moment now to review the section entitled, Prioritize Stakeholders, in the GPP Blueprint.</p> <p>กรุณาทบทวนบทกรอบความคิด GPP ในหัวข้อ “Prioritize Stakeholders” (วิธีการจัดลำดับความสำคัญกลุ่มผู้มีส่วนได้เสีย)</p> <p>Formative research can offer important insights. For example, during key informant interviews, you may learn that healthcare providers are uncomfortable referring their patients to the trial because of concerns about possible side effects.</p> <p>การสำรวจข้อมูลพื้นฐานเพื่อสร้างรูปแบบจะช่วยเพิ่มความเข้าใจที่ถ่องแท้ได้ ดังเช่นในระหว่างการสัมภาษณ์เชิงลึกกับผู้ให้ข้อมูลที่สำคัญ คุณอาจทราบว่าบุคลากรทางการแพทย์จะรู้สึกไม่สบายใจในการแนะนำให้ผู้ป่วยของเขาเข้าร่วมโครงการวิจัยเพราะความกังวลเกี่ยวกับผลข้างเคียงต่างๆ ที่อาจจะเกิดขึ้นได้</p> <p>These providers would be important stakeholders to engage and educate.</p> <p>บุคลากรทางการแพทย์อาจเป็นผู้มีส่วนได้เสียที่สำคัญที่ทีมวิจัยควรทำงานด้วยและเพื่อให้ความรู้</p>
<p>04_01_020_04</p>	<p>The Stakeholder Priority Grid in the GPP Blueprint can help you to categorize stakeholders according to their level of investment in and influence on the research.</p> <p>“Stakeholder Priority Grid” ในบทกรอบความคิด GPP สามารถช่วยคุณแยกแยะประเภทของกลุ่มผู้มีส่วนได้เสียตามระดับของการสนับสนุนและอิทธิพลต่องานวิจัย</p>

	<p>Please take a moment now to review the section entitled, Prioritize Stakeholders, in the GPP Blueprint.</p> <p>กรุณาทบทวนบทกรอบความคิด GPP ในหัวข้อ “Prioritize Stakeholders” (วิธีการจัดลำดับความสำคัญกลุ่มผู้มีส่วนได้เสีย)</p> <p>As you can see, partners in quadrant one will most likely have the greatest potential to influence the trial either positively or negatively.</p> <p>ดังที่คุณได้เห็นในกล่องแรกนี้ กลุ่มผู้มีส่วนได้เสียกลุ่มนี้อาจจะมีอิทธิพลมากที่สุดต่องานวิจัยในทั้งทางด้านบวกและด้านลบ</p>
04_01_020_05	<p>You can summarize the understanding that you have gained on a stakeholder map. Mapping is a visual exercise to describe relationships between stakeholders and the research, and it can help to clarify the roles of different groups.</p> <p>คุณสามารถสรุปถึงความเข้าใจโดยใช้แผนที่ผู้มีส่วนได้เสีย การทำแผนที่คือกิจกรรมหนึ่งที่เราสามารถมองเห็นถึงความสัมพันธ์ระหว่างผู้มีส่วนได้เสียกับงานวิจัย ซึ่งจะอธิบายถึงบทบาทต่างๆของแต่ละกลุ่ม</p> <p>Identifying stakeholders and mapping them are ongoing exercises, and they may need to be revisited at various points during the life cycle of a trial.</p> <p>การระบุผู้มีส่วนได้เสียและการทำแผนที่ของผู้มีส่วนได้เสียเป็นกิจกรรมที่ต่อเนื่องและอาจจำเป็นต้องย้อนไปดูเพื่อทบทวนอย่างเป็นระยะๆตลอดช่วงเวลาของวัฏจักรของโครงการวิจัย</p>
04_01_030_01	<p>Once stakeholders are identified, you need to consider how you will involve them throughout the research process.</p> <p>หลังจากที่ทีมวิจัยได้แยกแยะกลุ่มผู้มีส่วนได้เสียแล้ว นักวิจัยต้องพิจารณาว่าจะทำงานร่วมกับพวกเขาได้อย่างไรตลอดช่วงการวิจัย</p>

	<p>Strategies used to generate stakeholder input are referred to as stakeholder advisory mechanisms.</p> <p>กลไกการปรึกษาผู้มีส่วนได้เสียคือกลยุทธ์สำหรับการค้นหาความคิดเห็นของผู้มีส่วนได้เสีย</p> <p>Research teams should seek out different methods to establish and maintain partnerships with stakeholders in order to solicit feedback about the research.</p> <p>ทีมวิจัยควรหาวิธีการที่หลากหลายเพื่อที่จะสร้างและรักษาความเป็นพันธมิตรกับผู้มีส่วนได้เสีย เพื่อที่จะขอความคิดเห็นเกี่ยวกับงานวิจัย</p>
04_01_040	<p>In clinical trials, a community advisory board, or CAB, is a common and important stakeholder advisory mechanism.</p> <p>สำหรับการวิจัยทางคลินิก คณะกรรมการที่ปรึกษาชุมชน หรือ Community Advisory Board (CAB)</p> <p>เป็นกลไกการปรึกษาผู้มีส่วนได้เสียที่สำคัญและที่ใช้กันอยู่โดยทั่วไป</p> <p>A CAB is made up of voluntary members, who are mostly non-scientists and represent key constituents—most often, in the community surrounding a research site.</p> <p>CAB ประกอบด้วยสมาชิกที่เป็นอาสาสมัคร ซึ่งส่วนใหญ่ไม่ได้เป็นนักวิทยาศาสตร์ แต่เป็นตัวแทนของกลุ่มสำคัญในงานวิจัย</p> <p>โดยทั่วไปบุคคลเหล่านั้นเป็นบุคคลในพื้นที่ของงานวิจัย</p> <p>CABs meet regularly with the research team, and they advise them on all aspects of trial design, conduct, and results dissemination.</p> <p>CAB มีการประชุมอย่างสม่ำเสมอกับทีมวิจัย</p> <p>กลุ่มนี้จะช่วยทีมวิจัยโดยการให้คำแนะนำเกี่ยวกับการออกแบบงานวิจัย การดำเนินงานวิจัย และวิธีเผยแพร่ผลของงานวิจัย</p>

	<p>There are several factors to consider when forming and maintaining a CAB. Members should reflect a wide range of community interests and include former and current trial participants.</p> <p>ปัจจัยที่ทีมวิจัยควรพิจารณาในเวลาที่สร้างและดำรง CAB ไว้ มีอยู่หลายประการ อาทิ สมาชิกของ CAB ควรสะท้อนถึงความสนใจด้านต่างๆในชุมชน และควรรวมคนที่เคยเข้าร่วมโครงการวิจัยหรือคนที่กำลังอยู่ในโครงการวิจัยด้วย</p> <p>CABs should offer an independent voice when providing feedback to the research team. They can be structured in different ways, depending on the needs or profile of the area where the research is being conducted.</p> <p>CAB ควรมีอิสระภาพในการแสดงความคิดเห็นให้แก่ทีมวิจัย โครงสร้างของ CAB อาจทำได้หลายแบบ ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับความจำเป็นหรือหรือสถานการณ์ของแต่ละพื้นที่ที่การวิจัยทำอยู่</p> <p>It's important to remember that CABs are necessary but are only one of many advisory mechanisms that can be used to inform the research process.</p> <p>เป็นสิ่งสำคัญที่ต้องรู้ว่า CAB เป็นเรื่องจำเป็น แต่ CAB เป็นแค่กลไกหนึ่งของการปรึกษาผู้ที่มีส่วนได้เสียที่จะแจ้งผลให้กับกระบวนการขอ งบประมาณวิจัย</p>
	<p>While CABs are one way that research teams can engage with stakeholders, many other effective mechanisms can be used for stakeholder consultation and feedback. Click each mechanism to learn more.</p> <p>ในขณะที่ CAB เป็นกลไกหนึ่งที่ทีมวิจัยสามารถใช้ในการทำงานกับผู้มีส่วนร่วมได้เสีย แต่ยังมีกลไกอื่นๆที่มีประสิทธิภาพ ที่ทีมวิจัยจะสามารถใช้สำหรับการปรึกษาหารือกับผู้มีส่วนร่วมได้เสียและเพื่อขอควา</p>

	<p>มคิดเห็นย้อนกลับเกี่ยวกับงานวิจัย กรรณาคัดปุ่มต่างๆ เพื่อที่จะทำการศึกษาต่อไป</p>
<p>04_01_050_02</p>	<p>Stakeholder meetings can be used throughout the entire research life cycle to ensure feedback and discussion about research-related topics.</p> <p>ทีมวิจัยอาจมีการประชุมกับผู้มีส่วนร่วมได้เสียตลอดวงจรของโครงการวิจัยเพื่อที่จะได้ผลสะท้อนกลับและการปรึกษาหารือในเรื่องต่างๆที่เกี่ยวข้องกับงานวิจัย</p>
<p>04_01_050_03</p>	<p>And by the way, local events, such as community fairs, concerts, or World AIDS Day events, can be used to promote understanding of the research and to build relationships with the trial site.</p> <p>อีกประการหนึ่ง งานกิจกรรมในท้องถิ่น อาทิเช่น งานวัด คอนเสิร์ต หรือวันเอดส์โลก สามารถใช้เพื่อช่วยสร้างความเข้าใจเกี่ยวกับงานวิจัยและเพื่อสร้างสัมพันธ์ที่ดีกับบุคคลในพื้นที่งานวิจัย</p> <p>And now my colleague Steven. ผมขอแนะนำเพื่อนร่วมทีมของผม คือคุณ Steven</p> <p>Steven what do you think about community events?</p> <p>Steven คุณมีความคิดเห็นอย่างไรกับงานในท้องถิ่น</p> <p>So, I look at the role of community events as one of the most instrumental parts of translation, because the collective force of community is crucial for the success of translating any issue.</p> <p>ผมคิดว่างานในท้องถิ่นมีบทบาทที่สำคัญที่สุดต่อทีมวิจัยในการอธิบายงานวิจัย เพราะพลังรวมของชุมชนมีความสำคัญต่อความสำเร็จของการอธิบายเกี่ยวกับเรื่องใดใดทุกเรื่อง</p> <p>For example, I look at the way the conversation around PrEP has shifted since its FDA approval in 2012. And that shift largely happened because community advocates were able to take the</p>

	<p>basic science and research around PrEP, and bring it into the bars, into the clubs, and into our dinner tables.</p> <p>ยกตัวอย่างเช่น การที่การพูดคุยเกี่ยวกับ PrEP ได้ขยับเปลี่ยนแปลงไป หลังจากที่ PrEP ได้รับการอนุมัติจากองค์การอนามัยอาหารและยาของสหรัฐอเมริกา (US FDA) ในปี 2012</p> <p>นักบรรณคดีสามารถนำเรื่องเกี่ยวกับวิทยาศาสตร์พื้นฐานและข้อมูลงานวิจัยของโครงการ PrEP ไปพูดคุยในวงสนทนาต่างๆได้ เช่น ตามบาร์ ไนต์คลับ และโต๊ะกินข้าว</p> <p>And now, folks who are not even in the prevention advocacy field are really beginning to engage in very solid levels of discussion about PrEP— irrespective of whether or not they agree with the strategy or the intervention.</p> <p>และในปัจจุบันนี้</p> <p>ผู้คนทั่วไปที่ไม่ได้อยู่รวมในวงการบรรณคดีเกี่ยวกับการป้องกันการติดเชื้อเอชไอวี ได้เริ่มเข้ามาเกี่ยวข้องกับพูดคุยอย่างจริงจังเกี่ยวกับ PrEP</p> <p>ถึงแม้ว่าจะเห็นด้วยหรือไม่เห็นด้วยกับกลยุทธ์หรือวิธีการนี้</p> <p>This is why community events are very important. They move the discussion, the dialog, from these very generic informational workshops to a level that’s innovative and introduces community into the dialog.</p> <p>ดังนั้นงานกิจกรรมในท้องถิ่นจึงมีความสำคัญอย่างยิ่งที่ทำให้การปรึกษาหารือ การสนทนามีการพัฒนาขึ้น จากการประชุมปฏิบัติการที่เสนอแต่เพียงข้อมูลพื้นฐานไปสู่ระดับที่เป็นนวัตกรรมใหม่และเชิญชวนให้คนในชุมชนเข้าร่วมในการสนทนา</p>
04_01_050_04	<p>Researchers’ ongoing relationships and dialogue with community-based organizations, referred to as C-B-Os, may serve as unofficial mechanisms for other community stakeholders to voice concerns about the research.</p> <p>ความสัมพันธ์ที่ต่อเนื่องและการสนทนาระหว่างที่วิจัยกับองค์กรในชุมชน หรือ CBO</p> <p>อาจเป็นกลไกที่ไม่เป็นทางการที่จะช่วยผู้มีส่วนได้เสียในชุมชนในการให้ความเห็นต่อความกังวลต่างๆที่เกี่ยวข้องกับงานวิจัย</p>

<p>04_01_050_05</p>	<p>Participant and other stakeholder views, obtained through focus group discussions, can contribute to trial design, messaging for results dissemination, and recruitment strategies.</p> <p>มุมมองต่างๆของผู้มีส่วนได้เสียที่ได้มาจากการสนทนากลุ่มย่อยสามารถมีส่วนช่วยในการออกแบบโครงการวิจัย การสื่อสารสำหรับเผยแพร่ ผลของงานวิจัย และต่อกลยุทธ์การสรรหาผู้เข้าร่วมงานวิจัย</p>
<p>04_01_050_06</p>	<p>Social media and other online platforms can enable dialogue among community stakeholders and can help with information dissemination and discussion.</p> <p>สื่อสังคมออนไลน์ต่างๆ สามารถที่จะช่วยการพูดคุยระหว่างกลุ่มผู้มีส่วนได้เสียในชุมชนและช่วยเผยแพร่ข้อมูลเกี่ยวกับงานวิจัยและการปรึกษาหารือ</p> <p>Now, you'll hear my colleague Jim Pickett talk about the success of the International Rectal Microbicides Advocates—or IRMA—listserv as an engagement mechanism.</p> <p>ตอนนี้คุณจะได้ฟังเพื่อนร่วมงานของผมคือคุณ Jim Pickett ที่จะพูดถึงความสำเร็จของการใช้เครือข่ายระบบสารสนเทศ (listserv) เพื่อสร้างการมีส่วนร่วม</p> <p>จากกลุ่มนี้ทรงณรงค่นานาชาติเพื่อยาฆ่าเชื้อเอชไอวีในทวารหนัก International Rectal Microbicides Advocates (IRMA)</p> <p>I think the IRMA listserv is important for a number of reasons. One is that it engages community members and scientists across the world on issues related to HIV prevention and research.</p> <p>ผมคิดว่า listserv ของ IRMA มีความสำคัญด้วยเหตุผลหลายประการ สิ่งหนึ่งก็คือการสร้างการมีส่วนร่วมของสมาชิกในชุมชนทั่วไปและนักวิทยาศาสตร์ทั่วโลกเพื่อดำเนินงานเกี่ยวกับการป้องกันการเผยแพร่ของเชื้อเอชไอวีและการวิจัย</p> <p>We're able to debate those issues, discuss them, challenge each other, and influence each other. It's a great service really, and it's a really simple technology that anyone can set up. It doesn't</p>

	<p>require any major expertise. It really just requires your time and your energy.</p> <p>เราสามารถอภิปรายเกี่ยวกับปัญหาเหล่านั้น ปรึกษาหารือเกี่ยวกับเรื่องเหล่านั้น ถกเถียงซึ่งกันและกัน และชักจูงกันและกัน listserv เป็นการบริการที่ดีและเป็นเทคโนโลยีที่ง่าย ๆ ซึ่งทุกคนสามารถสร้างได้อย่างง่ายดาย ผู้สร้าง listserv ไม่จำเป็นต้องมีความชำนาญทางเทคโนโลยี แต่ต้องใช้เวลาและกำลังงานของคุณเท่านั้น</p> <p>In terms of topics, you really just never know what is going to take off. We've had all kinds of very interesting discussions on all kinds of things connected to HIV prevention and research. So to sum it up, I think it's a really great way for folks working across the world to stay in touch and engaged on issues around HIV prevention research.</p> <p>เกี่ยวกับหัวข้อเรื่องนั้น เราไม่รู้หรือกว่าหัวข้อใดจะมาเป็นหัวข้อที่ได้รับการสนใจ เรามีหลายหัวข้อที่น่าสนใจที่เกี่ยวข้องกับรอบด้านของการป้องกันการติดเชื้อเอชไอวีและงานวิจัย สรุปว่าผมคิดว่าการใช้ listserv เป็นกลไกที่ดีสำหรับผู้ที่ทำงานอยู่ตามที่ต่างๆทั่วโลกที่จะติดต่อและทำงานร่วมกันเกี่ยวกับประเด็นต่างๆที่เกี่ยวกับงานวิจัยเพื่อป้องกันการติดเชื้อเอชไอวี</p>
04_01_050_07	<p>Non-governmental organization, or N-G-O, advisory groups can include both national and international stakeholders and can consult on broad issues, such as access to care for participants and post-trial access.</p> <p>องค์กรพัฒนาเอกชน หรือ NGO ขณะที่ปรึกษาต่างๆอาจจะรวมถึงกลุ่มผู้มีส่วนได้เสียระดับประเทศและระดับนานาชาติ กลุ่มบุคคลเหล่านี้สามารถให้ความคิดเห็นเกี่ยวกับปัญหาที่กว้างๆ อย่างเช่น การเข้าถึงการดูแลรักษาแก่ผู้เข้าร่วมงานวิจัย และการเข้าถึงผลิตภัณฑ์ที่ใช้ในการวิจัยหลังจากงานวิจัยเสร็จสิ้น</p>
04_01_050_08	<p>Former trial participants can provide valuable insight into future trial design and offer input about best practices for recruitment and retention strategies in their setting.</p> <p>ผู้ที่เคยเข้าร่วมงานวิจัยมาก่อนสามารถให้ความคิดเห็นที่มีประโยชน์สำหรับการออกแบบงานวิจัยในอนาคต</p>

	<p>และเสนอข้อมูลเกี่ยวกับการปฏิบัติที่ดีในการสรรหาผู้เข้าร่วมงานวิจัยและกลยุทธ์การ อนุรักษ์ผู้เข้าร่วมงานวิจัยไว้ได้ภายในสิ่งแวดล้อมของพวกเขา</p>
<p>04_01_060</p>	<p>Now that you have a basic understanding of how to identify stakeholders and are aware of a variety of methods to engage them, let's discuss the stakeholder engagement plan—a document that pulls all of this information together.</p> <p>ตอนนี้คุณมีความเข้าใจพื้นฐานเกี่ยวกับการระบุผู้มีส่วนได้เสียและรู้ถึงวิธีการต่างๆ ที่จะทำงานกับพวกเขาได้</p> <p>เรามาพูดถึงแผนการสร้างการมีส่วนร่วมของผู้มีส่วนได้เสียซึ่งจะเป็นเอกสารที่จะรวบรวมข้อมูลต่างๆเข้าด้วยกัน</p> <p>A stakeholder engagement plan is a written document for one or more trials that describes methods and strategies to build and sustain relationships between stakeholders.</p> <p>แผนการสร้างการมีส่วนร่วมของผู้มีส่วนได้เสียคือเอกสารที่ร่างขึ้นการวิจัยโครงการหนึ่งหรือสำหรับหลายโครงการที่อธิบายวิธีการ และยุทธศาสตร์ต่างๆในการสร้างและรักษาความสัมพันธ์ระหว่างผู้มีส่วนได้เสียต่างๆ</p> <p>It describes key stakeholders and the mechanisms that will be used to consult them.</p> <p>มันเป็นเอกสารที่อธิบายถึงผู้มีส่วนได้เสียที่สำคัญต่างๆและกลไกต่างๆที่จะใช้ในปรึกษาหารือกับพวกเขา</p> <p>One overarching goal of stakeholder engagement is that the research will be understood, acceptable, and meaningful to all.</p> <p>เป้าหมายที่ครอบคลุมของแผนการสร้างการมีส่วนร่วมของผู้ได้เสียคืองานวิจัยจะเป็นที่เข้าใจได้ เป็นที่ยอมรับ และมีประโยชน์ต่อทุกคน</p>
<p>04_01_070_01</p>	<p>Here is a snapshot of a sample stakeholder engagement plan, taken from the GPP Blueprint. Let's go through and review the basic plan components. Click each number to see examples of each.</p> <p>ข้างล่างนี้คือตัวอย่างของแผนการสร้างการมีส่วนร่วมของผู้มีส่วนได้เสียที่ได้มาจาก</p>

	เอกสารกรอบความคิด GPP เรามาทบทวนดูส่วนประกอบต่างๆของแผนกัน กตแต่ละหมายเลข เพื่อตัวอย่างของแต่ละส่วนประกอบ
04_01_070_02	As you learned in Module 2, objectives articulate what you hope to achieve through your GPP program. จากที่คุณได้เรียนในหน่วยการเรียนรู้ที่ 2 วัตถุประสงค์อธิบายอย่างชัดเจนถึงสิ่งที่คุณหวังว่าจะได้รับจากโปรแกรม GPP ของคุณ
04_01_070_03	Activities are the actions that accomplish the objective. In light of the objective, this section might include activities such as focus groups with MSM or a feedback session with key stakeholders. กิจกรรมต่างๆ เป็นการปฏิบัติที่จะช่วยให้คุณบรรลุถึงวัตถุประสงค์ ในส่วนที่เกี่ยวกับวัตถุประสงค์ หัวข้อนี้อาจรวมถึงกิจกรรมต่างๆ อาทิเช่น กลุ่มสนทนาย่อยกับ MSM หรือการประชุมเพื่อรับฟังความคิดเห็นจากผู้มีส่วนได้เสียคนที่สำคัญๆ
04_01_070_04	Here, list the report or other tangible item that will be delivered on completion of the activity. This might include items such as a report of focus group findings. ตรงนี้นะครับ เขียนรายการของรายงานหรือสิ่งที่จับต้องได้ที่จะเกิดขึ้นหลังจากที่จบกิจกรรมนี้แล้ว ซึ่งอาจรวมถึงสิ่งต่างๆ เช่น รายงานของผลของกลุ่มสนทนาย่อย
04_01_070_05	Here, define the time frame for carrying out the activity. For example, focus groups might happen over a period of six months. ตรงนี้นะครับ คุณต้องกำหนดเวลาเพื่อที่จะทำกิจกรรมนั้นๆ ตัวอย่างเช่น กลุ่มสนทนาย่อยอาจจะเกิดขึ้นภายในระยะเวลา 6 เดือน
04_01_070_06	Here, list the group or individuals you are seeking to engage in the activity. In this example, you might choose from a list including:

	<ul style="list-style-type: none"> ● Young MSMs ● Key opinion leaders ● Workers at a teen clinic or community center ● School officials <p>จากตรงนี้นะครับ ระบุกลุ่มหรือบุคคลที่คุณกำลังหาเพื่อที่จะทำงานด้วยในกิจกรรมนี้ ตัวอย่างเช่น คุณอาจจะเลือกจากรายการข้างล่างนี้ ประกอบด้วย</p> <ul style="list-style-type: none"> ● กลุ่ม MSM ที่มีอายุน้อย ● ผู้นำความคิด ● บุคลากรของคลินิกของวัยรุ่นหรือศูนย์บริการชุมชน ● บุคลากรในโรงเรียน
04_01_070_07	<p>In this area, you identify the GPP topic areas associated with the particular activity and/or objective. Including topic areas is a way to check your engagement plan against the GPP guidelines to ensure that you have covered all relevant topic areas.</p> <p>ในส่วนนี้ คุณระบุหัวข้อของ GPP ที่เกี่ยวข้องกับกิจกรรมนั้นๆ และ/หรือ วัตถุประสงค์นั้นๆ การรวมเอาหัวข้อของ GPP เป็นวิธีเพื่อตรวจสอบแผนการสร้างการมีส่วนร่วมที่คุณสร้างขึ้นเพื่อให้แน่ใจว่าคุณครอบคลุมทุกหัวข้อที่อยู่ในหลัก GPP guidelines</p> <p>Topic areas relevant to this example might include formative research activities; stakeholder engagement and education planning; and trial accrual, follow-up, and exit.</p> <p>หัวข้อที่เกี่ยวข้องกับตัวอย่างนี้อาจจะประกอบไปด้วยกิจกรรมต่างๆในการสำรวจข้อมูลพื้นฐานเพื่อสร้างรูปแบบแผนการสร้างการมีส่วนร่วมกับผู้มีส่วนได้เสียและแผนการให้ความรู้ผู้มีส่วนได้เสีย จำนวนผู้เข้าร่วมโครงการ การติดตามผู้เข้าร่วมโครงการ และการสัมภาษณ์ขั้นสุดท้ายก่อนออกจากโครงการ</p>
04_01_070_08	<p>Write the agreed measure or outcome that shows the activity's positive impact, such as stakeholders' demonstrated knowledge of the trial, satisfaction of target group with materials, and willingness to be screened for study.</p>

	<p>เขียนการวัดหรือผลลัพธ์ที่เห็นด้วยกันว่าจะแสดงถึงผลกระทบทางบวกของกิจกรรม เช่น ผู้มีส่วนได้เสียพิสูจน์ถึงความรู้เกี่ยวกับโครงการวิจัยได้ ความพอใจของกลุ่มเป้าหมายกับสื่อต่างๆ จำนวนของกลุ่มคนที่เต็มใจเข้าสู่กระบวนการคัดกรองของงานวิจัย</p>
<p>04_01_070_09</p>	<p>Estimate the financial resources required for the activity, such as staffing costs and funds for material development. ต่อไปนี้คุณตั้งงบประมาณที่จำเป็นในกิจกรรมของงานวิจัย เช่น บุคลากร และงบประมาณสำหรับพัฒนาสื่อและเอกสารต่างๆ</p>
<p>04_01_080</p>	<p>Having a clear, well-articulated plan is the first step to being able to monitor and evaluate your stakeholder engagement. การมีแผนที่ชัดเจนที่อธิบายเป็นอย่างดี เป็นก้าวแรกของการที่จะสามารถติดตามและประเมินผลแผนการสร้างการมีส่วนร่วมของผู้ได้เสียของคุณ</p> <p>One of the most difficult aspects of GPP is that engagement work often does not offer clear and measurable outcomes. สิ่งที่ดำเนินการตามยากที่สุดของหลักเกณฑ์ GPP คือโดยมากงานที่เกี่ยวกับการสร้างการมีส่วนร่วมมักจะไม่มีผลลัพธ์ที่ชัดเจนและที่วัดได้</p> <p>However, giving careful thought to work plan components such as deliverables and indicators of success, and above all outlining strategic, clear objectives from the start, will form a foundation on which to monitor progress and whether intended results are being achieved. อย่างไรก็ตาม การใช้เวลาคิดอย่างรอบคอบต่อส่วนประกอบต่างๆของแผนการทำงาน เช่น สิ่งที่คุณคาดว่าจะได้และตัวชี้วัดความสำเร็จ และที่เหนือไปกว่านั้น การกำหนดยุทธศาสตร์ต่างๆ การมีวัตถุประสงค์ที่ชัดเจนตั้งแต่ต้นเริ่มต้น จะวางรากฐานสำหรับการติดตามความก้าวหน้าและเพื่อประเมินว่าผลที่ต้องการกำลังเกิดขึ้นหรือไม่</p> <p>Monitoring and evaluation of stakeholder engagement is an evolving field. Please visit AVAC's G-P-P page for links to the</p>

	<p>latest M and E tools and other resources.</p> <p>การติดตามและการประเมินผลของแผนการสร้างการมีส่วนร่วมของผู้ได้เสียคืองานวิจัยค่อนข้างใหม่ที่วิวัฒนาการไปเรื่อยๆ ดังนั้น กรุณาเข้าไปที่เว็บไซต์ AVAC's G-P-P page เพื่อที่จะได้ข้อมูลเพิ่มเติมและเครื่องมือใหม่</p>
04_01_090_01	<p>The stakeholder education plan helps research teams collaborate with stakeholders and build a more participatory approach to biomedical HIV prevention research. Let's discuss this vital component of good participatory practices. Click each plus sign to learn more.</p> <p>แผนการให้ความรู้ผู้มีส่วนได้เสียจะช่วยทีมวิจัยร่วมมือกับกลุ่มผู้มีส่วนได้เสียและสร้างวิธีการการมีส่วนร่วมสูงงานวิจัยทางชีวเวชศาสตร์เพื่อป้องกันการติดเชื้อเอชไอวีเรามาพูดคุยเกี่ยวกับองค์ประกอบที่สำคัญของการปฏิบัติที่ดีเพื่อการมีส่วนร่วม กรุณาคลิกปุ่มบวกเพื่อทำการศึกษาต่อไปครับ</p>
04_01_090_02	<p>Biomedical HIV-prevention research is a highly technical field. Teaching stakeholders about the research process and how to provide meaningful input is critical.</p> <p>งานวิจัยทางชีวเวชศาสตร์เพื่อป้องกันการติดเชื้อเอชไอวีเป็นวิธีการที่ต้องใช้ความรู้ระดับสูง</p> <p>การให้ความรู้กับกลุ่มผู้มีส่วนได้เสียเกี่ยวกับการดำเนินการงานวิจัยและวิธีที่จะให้ความคิดเห็นนั้นเป็นสิ่งที่สำคัญ</p>
04_01_090_03	<p>Based on their engagement objectives, research teams should identify key aspects of a trial and the broader research agenda that are important for stakeholders to understand.</p> <p>จากวัตถุประสงค์ของการสร้างการมีส่วนร่วม</p> <p>ทีมวิจัยควรระบุลักษณะสำคัญของโครงการวิจัยและประเด็นการวิจัยที่กว้างออกไปที่เป็นเรื่องสำคัญที่ผู้มีส่วนได้เสียต้องเข้าใจ</p>
04_01_090_04	<p>Tailoring the educational methods and approaches to meet the stakeholders is also an important part of the education planning process.</p> <p>การปรับปรุงวิธีการให้ความรู้และวิธีเข้าถึงกลุ่มผู้มีส่วนได้เสียให้เหมาะสมกับพวกเขา</p>

	<p>เขาเป็นส่วนสำคัญของกระบวนการการวางแผนการให้ความรู้ผู้มีส่วนได้เสีย</p>
04_01_090_05	<p>Research teams should create a stakeholder education plan that summarizes the approaches they intend to use and outlines key content they need to communicate to stakeholders.</p> <p>ทีมวิจัยควรสร้างแผนการให้ความรู้ผู้มีส่วนได้เสียที่สรุปวิธีดำเนินการที่ทีมวิจัยต้องการใช้ และอธิบายสาระสำคัญที่พวกเขาจำเป็นต้องสื่อสารกับผู้มีส่วนได้เสียทั้งหลาย</p>
04_01_090_06	<p>Stakeholder education is itself a form of engagement. Rich conversation, deep trust, and mutual understanding can result from these learning sessions.</p> <p>การให้ความรู้ผู้มีส่วนได้เสียโดยตัวมันเองเป็นรูปแบบหนึ่งของการสร้างการมีส่วนร่วม การสื่อสารที่ดี ความไว้วางใจที่ลึกซึ้ง ความเข้าใจร่วมกันจะเป็นผลที่เกิดจากการเรียนรู้เหล่านี้</p>
04_01_100	<p>Good participatory practices for stakeholder advisory mechanisms, education plans, and engagement plans are very similar. They often overlap and can happen in parallel. Take a few minutes now to open the guidelines and read about the practices for these three topic areas.</p> <p>การปฏิบัติที่ดีเพื่อการมีส่วนร่วมสำหรับ กลไกการปรึกษา แผนการให้ความรู้ผู้มีส่วนได้เสีย และแผนการสร้างการมีส่วนร่วมของผู้มีส่วนได้เสีย มีความคล้ายคลึงกัน แผนเหล่านี้อาจจะคาบเกี่ยวกันและดำเนินการพร้อมกันได้</p> <p>คุณควรใช้เวลาอ่านหลักเกณฑ์ GPP เพื่อที่จะทบทวนและฝึกฝนทั้ง 3 หัวข้อนี้ นะครับ</p>
04_01_110_01	<p>Now that you have read the GPP Guidelines about stakeholder advisory mechanisms and education and engagement plans, let's get more familiar with the types of activities that can be associated with each. Drag each statement to the corresponding GPP topic area.</p> <p>ตอนนี้คุณสามารถเรียนเกี่ยวกับหลักเกณฑ์ GPP เกี่ยวกับกลไกการปรึกษา แผนการสร้างการมีส่วนร่วมของผู้มีส่วนได้เสีย และแผนการให้ความรู้ผู้มีส่วนได้เสีย แล้ว</p>

	<p>เรามาทำความรู้จักมากขึ้นเกี่ยวกับชนิดของกิจกรรมต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับหัวข้อนี้ใน ลากแต่ละประโยคที่เกี่ยวข้องกับหลักเกณฑ์ GPP</p>
<p>04_01_120_01</p>	<p>You've now learned about different stakeholder advisory mechanisms, the importance of developing a strategic engagement plan, and the need to tailor your educational approach to different stakeholders.</p> <p>คุณได้เรียนเกี่ยวกับกลไกการศึกษารูปแบบต่างๆ ความสำคัญของการพัฒนาแผนการสร้างการมีส่วนร่วมอย่างเป็นยุทธศาสตร์ และการปรับปรุงวิธีการให้ความรู้และวิธีเข้าถึงกลุ่มผู้มีส่วนได้เสียที่แตกต่างกันที่เห มาะสมกับแต่ละกลุ่ม</p> <p>Review the GPP Blueprint in the Resources tab at the top of your screen to see an example of what a stakeholder engagement plan can look like.</p> <p>กรุณาทบทวนกรอบความคิด GPP โดยกดปุ่ม Resources บนหน้าจอเพื่อที่จะศึกษาตัวอย่างของแผนการสร้างการมีส่วนร่วมของผู้ได้เสีย</p> <p>There are a number of key resources, including the GPP guidelines, that explain the material covered in this module in more detail. Learners are strongly encouraged to review these materials. You can access them through the Resources button located at the top of your screen.</p> <p>คุณสามารถกดปุ่ม Resources บนหน้าจอ เพื่อที่จะค้นหาเอกสารสำคัญที่จะช่วยอธิบายข้อมูลเพิ่มเติม ในหน่วยการเรียนรู้ รวมถึงหลักเกณฑ์ GPP ขอแนะนำอย่างหนักแน่นให้ผู้เรียนทบทวนเอกสารเหล่านี้</p> <p>When you're ready, continue on to the Module 4 Knowledge Check.</p> <p>เมื่อคุณพร้อม กรุณาทำบททดสอบความรู้สำหรับหน่วยเรียนที่ 4</p>

04_02_010_01	<p>Welcome to the Knowledge Check for Module 4. Please read the instructions on your screen and then answer the questions that follow.</p> <p>ยินดีต้อนรับเข้าสู่บททดสอบสำหรับชุดการสอนที่ 4 ครับ กรุณาอ่านคำถามบนหน้าจอและตอบคำถามดังต่อไปนี้</p>
04_02_080_01	<p>Nice job! Click the EXIT button to return to the homepage. Continue on to the discussion forum, and then complete the work assignment.</p> <p>เก่งมากครับ กดปุ่ม Exit เพื่อที่จะกลับไปหน้าจอหลัก ให้เข้าไปในห้องสนทนาจากนั้นให้ตอบคำถามงานที่ได้รับมอบหมายให้ครบถ้วนในแต่ละชุดการสอน</p>
04_02_080_02	<p>Sorry, but you missed two or more questions. Please review the module content for questions that you missed, and try again!</p> <p>ขอโทษครับ คุณตอบคำถามผิด ≥ 2 ข้อ กรุณากลับไปทบทวนเนื้อหาของหน่วยเรียนใหม่ในคำถามที่คุณตอบผิด จากนั้นคุณสามารถกลับมาตอบคำถามอีกครั้ง</p>